



Council of the
European Union

Brussels, 3 May 2017

13473/16

**Interinstitutional File:
2013/0314 (COD)**

**JUR 535
EF 310
ECOFIN 930
CODEC 1480**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2016/1011 of the European Parliament and of the Council of 8 June 2016 on indices used as benchmarks in financial instruments and financial contracts or to measure the performance of investment funds and amending Directives 2008/48/EC and 2014/17/EU and Regulation (EU) No 596/2014
(Official Journal of the European Union L 171 of 29 June 2016)

LANGUAGES concerned: **ES, DA, EL, FR, GA, HR, IT, LV, HU, MT, PL, PT, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2016/1011 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2016, sobre los índices utilizados como referencia en los instrumentos financieros y en los contratos financieros o para medir la rentabilidad de los fondos de inversión, y por el que se modifican las Directivas 2008/48/CE y 2014/17/UE y el Reglamento (UE) n.º 596/2014

(Diario Oficial de la Unión Europea L 171 de 29 de junio de 2016)

En la página 41, artículo 33, apartado 5:

donde dice:

«5. El administrador u otra entidad supervisada que haya validado un índice de referencia o una familia de índices de referencia elaborados en un tercer país será plenamente responsable de dicho índice de referencia o familia de índices de referencia, así como del cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Reglamento.»

debe decir:

«5. El administrador u otra entidad supervisada que haya validado un índice de referencia o una familia de índices de referencia elaborados en un tercer país conservará plena responsabilidad respecto de dicho índice de referencia o familia de índices de referencia, así como del cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Reglamento.»

En la página 44, artículo 36, apartado 1, letras b), c) y d):

donde dice:

- «b) la identidad de los administradores que cumplan las condiciones del artículo 30, apartado 1, la lista de índices de referencia a que se refiere el artículo 30, apartado 1, letra c), y las autoridades competentes del tercer país responsable de su supervisión;
- c) la identidad de los administradores que hayan obtenido el reconocimiento de conformidad con el artículo 32, la lista de índices de referencia a que se refiere el artículo 32, apartado 7, y, cuando proceda, las autoridades competentes del tercer país responsable de su supervisión;
- d) los índices de referencia que estén validados de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 33 y la identidad de los administradores o las entidades supervisadas responsables de la validación.»

debe decir:

- «b) la identidad de los administradores que cumplan las condiciones del artículo 30, apartado 1, la lista de índices de referencia a que se refiere el artículo 30, apartado 1, letra c), y las autoridades competentes del tercer país responsables de su supervisión;
- c) la identidad de los administradores que hayan obtenido el reconocimiento de conformidad con el artículo 32, la lista de índices de referencia a que se refiere el artículo 32, apartado 7, y, cuando proceda, las autoridades competentes del tercer país responsables de su supervisión;
- d) los índices de referencia que estén validados de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 33, la identidad de sus administradores, y la identidad de los administradores o las entidades supervisadas responsables de la validación.»

En la página 47, artículo 42, apartado 2, letras f), g) y h):

donde dice:

- «f) imponer sanciones administrativas pecuniarias de, como máximo, el triple del importe de las ganancias obtenidas o las pérdidas evitadas gracias a la infracción, cuando las mismas puedan determinarse, o
- g) si se trata de una persona física, sanciones pecuniarias administrativas de, como máximo, las cuantías siguientes:
 - i) en caso de infracción de los artículos 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10, del artículo 11, apartado 1, letras a), b), c) y e), del artículo 11, apartados 2 y 3, y de los artículos 12, 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 y 34, 500 000 EUR, o, en los Estados miembros cuya moneda oficial no sea el euro, el valor correspondiente en moneda nacional a 30 de junio de 2016, o
 - ii) en caso de infracción del artículo 11, apartado 1, letra d), o del artículo 11, apartado 4, 100 000 EUR, o, en los Estados miembros cuya moneda oficial no sea el euro, el valor correspondiente en moneda nacional a 30 de junio de 2016;
- h) si se trata de una persona jurídica, sanciones administrativas pecuniarias de, como máximo, las cuantías siguientes: [...]»,

debe decir:

- «f) imponer sanciones administrativas pecuniarias máximas de, como mínimo, el triple del importe de las ganancias obtenidas o las pérdidas evitadas gracias a la infracción, cuando las mismas puedan determinarse, o
- g) si se trata de una persona física, sanciones administrativas pecuniarias máximas de, como mínimo, las cuantías siguientes:
 - i) en caso de infracción de los artículos 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10, del artículo 11, apartado 1, letras a), b), c) y e), del artículo 11, apartados 2 y 3, y de los artículos 12, 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 y 34, 500 000 EUR o, en los Estados miembros cuya moneda oficial no sea el euro, el valor correspondiente en moneda nacional a 30 de junio de 2016, o
 - ii) en caso de infracción del artículo 11, apartado 1, letra d), o del artículo 11, apartado 4, 100 000 EUR o, en los Estados miembros cuya moneda oficial no sea el euro, el valor correspondiente en moneda nacional a 30 de junio de 2016;
- h) si se trata de una persona jurídica, sanciones administrativas pecuniarias máximas de, como mínimo, las cuantías siguientes: [...]».

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/1011 af 8. juni 2016 om indeks, der bruges som benchmarks i finansielle instrumenter og finansielle kontrakter eller med henblik på at måle investeringsfondes økonomiske resultater, og om ændring af direktiv 2008/48/EF og 2014/17/EU samt forordning (EU) nr. 596/2014

(Den Europæiske Unions Tidende L 171 af 29. juni 2016)

Side 11, betragtning 65, første punktum

I stedet for:

"... den nominelle værdi af finansielle instrumenter, den fiktive værdi af derivater og nettoværdien af investeringsfonde ..."

læses:

"... den nominelle værdi af finansielle instrumenter, den notionelle værdi af derivater og nettoværdien af investeringsfonde ...".

Side 13, artikel 2, stk. 2, litra g), nr. ii)

I stedet for:

"ii) den samlede fiktive værdi af de finansielle instrumenter, der anvender benchmarket som reference, udgør højst 100 mio. EUR"

læses:

"ii) den samlede notionelle værdi af de finansielle instrumenter, der anvender benchmarket som reference, udgør højst 100 mio. EUR".

Side 29, artikel 20, stk. 6, litra a)

I stedet for:

- "a) angive, hvordan den nominelle værdi af andre finansielle instrumenter end derivater og den fiktive værdi af derivater og nettoværdien af investeringsfonde skal vurderes ..."

læses:

- a) angive, hvordan den nominelle værdi af andre finansielle instrumenter end derivater og den notionelle værdi af derivater og nettoværdien af investeringsfonde skal vurderes ...".

Side 43, artikel 36, stk. 1, litra a)

I stedet for:

- "a) identiteten på de administratorer, der er godkendt eller registreret i henhold til artikel 34, og den kompetente myndighed, der er ansvarlig for tilsynet hermed"

læses:

- "a) identiteten på de administratorer, der er godkendt eller registreret i henhold til artikel 34, og de kompetente myndigheder, der er ansvarlige for tilsynet hermed".

Side 47, artikel 42, stk. 2, litra f)

I stedet for:

- "f) pålæggelse af administrative bøder på mindst det tredobbelte af den fortjeneste, der er opnået, ..."

læses:

- "f) pålæggelse af administrative bøder op til et maksimumbeløb på mindst det tredobbelte af den fortjeneste, der er opnået, ...".

Side 47, artikel 42, stk. 2, litra g)

I stedet for:

"g) for så vidt angår en fysisk person, administrative bøder på mindst ..."

læses:

"g) for så vidt angår en fysisk person, administrative bøder op til et maksimumbeløb på mindst ...".

Side 47, artikel 42, stk. 2, litra h)

I stedet for:

"g) for så vidt angår en juridisk person, administrative bøder på mindst ..."

læses:

"g) for så vidt angår en juridisk person, administrative bøder op til et maksimumbeløb på mindst ...".

I stedet for:

"Med henblik på litra b) skal transaktioner udført i aktier eller gældsinstrumenter fra en udsteder eller derivater eller andre finansielle instrumenter, som er forbundet hermed, af ledende medarbejdere i et institut for kollektiv investering, som personen med ledelsesansvar eller en person med nær tilknytning hertil har investeret i, ikke indberettes, hvis den ledende medarbejder i instituttet for kollektiv investering handler med fuld skønsbeføjelse, hvilket betyder, at den ledende medarbejder ikke direkte eller indirekte må modtage instrukser eller forslag om porteføljesammensætning fra investorer i det pågældende institut for kollektiv investering."

læses:

"Med henblik på litra b) skal transaktioner udført i aktier eller gældsinstrumenter fra en udsteder eller derivater eller andre finansielle instrumenter, som er forbundet hermed, af forvaltere eller administratorer i et institut for kollektiv investering, som personen med ledelsesansvar eller en person med nær tilknytning hertil har investeret i, ikke indberettes, hvis forvalteren eller administratoren i instituttet for kollektiv investering handler med fuld skønsbeføjelse, hvilket betyder, at forvalteren eller administratoren ikke direkte eller indirekte må modtage instrukser eller forslag om porteføljesammensætning fra investorer i det pågældende institut for kollektiv investering."

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, σχετικά με τους δείκτες που χρησιμοποιούνται ως δείκτες αναφοράς σε χρηματοπιστωτικά μέσα και χρηματοπιστωτικές συμβάσεις ή για τη μέτρηση της απόδοσης επενδυτικών κεφαλαίων, και για την τροποποίηση των οδηγιών 2008/48/ΕΚ και 2014/17/ΕΕ και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 596/2014 (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 171 της 29ης Ιουνίου 2016)

Στη σελίδα 43, άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο α)

αντί:

«α) την ταυτότητα των διαχειριστών που έχουν λάβει άδεια ή που έχουν εγγραφεί στο μητρώο δυνάμει του άρθρου 34 και την υπεύθυνη για την εποπτεία αρμόδια αρχή»,

διάβαζε:

«α) την ταυτότητα των διαχειριστών που έχουν λάβει άδεια ή που έχουν εγγραφεί στο μητρώο δυνάμει του άρθρου 34 και τις υπεύθυνες για την εποπτεία αρμόδιες αρχές».

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2016/1011 du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2016 concernant les indices utilisés comme indices de référence dans le cadre d'instruments et de contrats financiers ou pour mesurer la performance de fonds d'investissement et modifiant les directives 2008/48/CE et 2014/17/UE et le règlement (UE) n° 596/2014

("Journal officiel de l'Union européenne" L 171 du 29 juin 2016)

Page 41, article 33, paragraphe 5

Au lieu de:

"5. Un administrateur ou une autre entité surveillée ayant avalisé un indice de référence ou une famille d'indices de référence fournis dans un pays tiers demeurent pleinement responsables de cet indice de référence ou de cette famille d'indices de référence ainsi que du respect des obligations découlant du présent règlement."

lire:

"5. Un administrateur ou une autre entité surveillée ayant avalisé un indice de référence ou une famille d'indices de référence fournis dans un pays tiers demeure pleinement responsable de cet indice de référence ou de cette famille d'indices de référence ainsi que du respect des obligations découlant du présent règlement."

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2016/1011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh 2016 maidir le hinnéacsanna a úsáidtear mar thagarmharcanna in ionstraimí airgeadais agus i gconarthaí airgeadais nó chun feidhmíocht cistí infheistíochta a thomhas agus lena leasaítear Treoir 2008/48/CE agus Treoir 2014/17/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 596/2014

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 171 an 29 Meitheamh 2016)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh Eagrán Speisialta Gaeilge an 29 Meitheamh 2016)

Ar leathanach 44, Airteagal 36(1) (d):

in ionad:

"(d) na tagarmharcanna atá formhuinithe i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 33, agus céannachtaí riarthóirí na dtagarmharcanna sin, agus céannachtaí na riarthóirí formhuiniúcháin nó na n-eintiteas faoi mhaoirseacht formhuiniúcháin.",

léitear:

"(d) na tagarmharcanna atá formhuinithe i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 33, céannachtaí riarthóirí na dtagarmharcanna sin, agus céannachtaí na riarthóirí formhuiniúcháin nó na n-eintiteas faoi mhaoirseacht formhuiniúcháin."

Ar leathanach 46, Airteagal 42(2), na focail réamhráiteacha:

in ionad

"2. I gcás sárú dá dtagraítear i mír 1, tabharfaidh na Ballstáit, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, an chumhacht do na húdaráis inniúla chun na smachtbhannaí riaracháin seo a leanas ar a laghad agus bearta riaracháin eile a fhorchur:",

léitear:

"2. I gcás sárú dá dtagraítear i mír 1, tabharfaidh na Ballstáit, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, an chumhacht do na húdaráis inniúla chun na smachtbhannaí riaracháin agus na bearta riaracháin eile seo a leanas ar a laghad a fhorchur:".

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2016/1011 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o indeksima koji se upotrebljavaju kao referentne vrijednosti u financijskim instrumentima i financijskim ugovorima ili za mjerenje uspješnosti investicijskih fondova i o izmjeni direktiva 2008/48/EZ i 2014/17/EU te Uredbe (EU) br. 596/2014

(Službeni list Europske unije L 171 od 29. lipnja 2016.)

Na stranici 47., u članku 42. stavku 2. točki (f)

umjesto:

„(f) izricanje maksimalne administrativne novčane sankcije u iznosu do tri puta većem od dobiti koja je ostvarena ili gubitka koji je izbjegnut zahvaljujući kršenju, ako ih je moguće utvrditi; ili”

treba stajati:

„(f) izricanje maksimalne administrativne novčane sankcije u visini najmanje trostrukog iznosa dobiti koja je ostvarena ili gubitka koji je izbjegnut zahvaljujući kršenju, ako ih je moguće utvrditi; ili”.

RETTIFICA

**del regolamento (UE) 2016/1011 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2016,
sugli indici usati come indici di riferimento negli strumenti finanziari e nei contratti finanziari
o per misurare la performance di fondi di investimento e recante modifica delle direttive
2008/48/CE e 2014/17/UE e del regolamento (UE) n. 596/2014**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 171 del 29 giugno 2016)

Pagine 43 e 44, articolo 36, paragrafo 1, lettere a), b) e c)

anziché:

- "a) l'identità degli amministratori autorizzati o registrati ai sensi dell'articolo 34, nonché le autorità competenti responsabile della vigilanza;
- b) l'identità degli amministratori che soddisfano le condizioni stabilite all'articolo 30, paragrafo 1, l'elenco degli indici di riferimento di cui all'articolo 30, paragrafo 1, lettera c), e le autorità competenti del paese terzo responsabile della vigilanza;
- c) l'identità degli amministratori riconosciuti conformemente all'articolo 32, l'elenco degli indici di riferimento di cui all'articolo 32, paragrafo 7, e, se del caso, le autorità competenti del paese terzo responsabile della vigilanza;"

leggasi:

- "a) l'identità degli amministratori autorizzati o registrati ai sensi dell'articolo 34, nonché le autorità competenti responsabili della vigilanza;
- b) l'identità degli amministratori che soddisfano le condizioni stabilite all'articolo 30, paragrafo 1, l'elenco degli indici di riferimento di cui all'articolo 30, paragrafo 1, lettera c), e le autorità competenti del paese terzo responsabili della vigilanza;
- c) l'identità degli amministratori riconosciuti conformemente all'articolo 32, l'elenco degli indici di riferimento di cui all'articolo 32, paragrafo 7, e, se del caso, le autorità competenti del paese terzo responsabili della vigilanza;"

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/1011 (2016. gada 8. jūnijs) par indeksiem,
ko izmanto kā etalonus finanšu instrumentos un finanšu līgumos vai ieguldījumu fondu
darbības rezultātu mērīšanai, un ar kuru groza Direktīvu 2008/48/EK, Direktīvu 2014/17/ES
un Regulu (ES) Nr. 596/2014**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 171, 2016. gada 29. jūnijs)

44. lappusē 36. panta 1. punkta d) apakšpunktā:

tekstu:

"d) iekļauti etaloni un identificēti to administratori, kas apstiprināti saskaņā ar 33. pantā noteikto procedūru, un identificēti administratori, kuri snieguši apstiprinājumu, vai uzraudzītās vienības, kas sniegušas apstiprinājumu."

lasīt šādi:

"d) iekļauti etaloni, kas apstiprināti saskaņā ar 33. pantā noteikto procedūru, identificēti to administratori un identificēti administratori, kuri snieguši apstiprinājumu, vai uzraudzītās vienības, kas sniegušas apstiprinājumu.".

HELYESBÍTÉS

a pénzügyi eszközökben és pénzügyi ügyletekben referenciamutatóként vagy a befektetési alapok teljesítményének méréséhez felhasznált indexekről, valamint a 2008/48/EK és a 2014/17/EU irányelv, továbbá az 596/2014/EU rendelet módosításáról szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1011 európai parlamenti és a tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 171., 2016. június 29.)

A 43-44. oldalon, a 36. cikk (1) bekezdése a), b) és c) pontjának

szövege:

- „a) a 34. cikk alapján engedélyezett vagy nyilvántartásba vett referenciamutató-kezelők és a felügyeletükért felelős illetékes hatóság;
- b) az olyan referenciamutató-kezelők, amelyek megfelelnek a 30. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek, a 30. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett referencia-kezelőket felsoroló jegyzék, valamint a felügyeletükért felelős harmadik országbeli illetékes hatóság;
- c) az olyan referenciamutató-kezelők, amelyeket a 32. cikkel összhangban elismertek, a 32. cikk (7) bekezdésében említett referencia-kezelőket felsoroló jegyzék valamint, adott esetben, a felügyeletükért felelős harmadik országbeli illetékes hatóság;”,

helyesen:

- „a) a 34. cikk alapján engedélyezett vagy nyilvántartásba vett referenciamutató-kezelők és a felügyeletükért felelős illetékes hatóságok;
 - b) az olyan referenciamutató-kezelők, amelyek megfelelnek a 30. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek, a 30. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett referencia-kezelőket felsoroló jegyzék, valamint a felügyeletükért felelős harmadik országbeli illetékes hatóságok;
 - c) az olyan referenciamutató-kezelők, amelyeket a 32. cikkel összhangban elismertek, a 32. cikk (7) bekezdésében említett referencia-kezelőket felsoroló jegyzék, valamint, adott esetben, a felügyeletükért felelős harmadik országbeli illetékes hatóságok.”.
-

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2016/1011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016
dwar l-indiċi użati bhala parametri referenzjarji fi strumenti finanzjarji u kuntratti
finanzjarji jew dwar il-kejl tal-prestazzjoni ta' fondi ta' investiment u li jemenda d-Direttivi
2008/48/KE u 2014/17/UE u r-Regolament (UE) Nru 596/2014**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 171 tad-29 ta' Ġunju 2016)

Fil-paġna 47, l-Artikolu 42, il-punt (f) tal-paragrafu 2:

minflok:

"(f) l-impożizzjoni tas-sanzjonijiet amministrattivi pekunjarji massimi sa mill-anqas tliet darbiet l-ammont tal-profitti miksuba jew it-telf evitat bis-saħħa tal-ksur, meta dawn ikunu jistgħu jiġu ddeterminati";

agra:

"(f) l-impożizzjoni tas-sanzjonijiet amministrattivi pekunjarji massimi ta' mill-anqas tliet darbiet l-ammont tal-profitti miksuba jew it-telf evitat bis-saħħa tal-ksur, meta dawn ikunu jistgħu jiġu ddeterminati";

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1011 z dnia 8 czerwca 2016 r.
w sprawie indeksów stosowanych jako wskaźniki referencyjne w instrumentach finansowych i
umowach finansowych lub do pomiaru wyników funduszy inwestycyjnych i zmieniającego
dyrektywy 2008/48/WE i 2014/17/UE oraz rozporządzenie (UE) nr 596/2014**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 171 z 29 czerwca 2016 r.)

Strona 47, art. 42 ust. 2 lit. g) i h)

zamiast:

- „g) w odniesieniu do osoby fizycznej – maksymalne administracyjne sankcje pieniężne w wysokości (...)
- h) w odniesieniu do osoby prawnej – maksymalne administracyjne sankcje pieniężne w wysokości ...”

powinno być:

- „g) w odniesieniu do osoby fizycznej – maksymalne administracyjne kary pieniężne w wysokości (...)
- h) w odniesieniu do osoby prawnej – maksymalne administracyjne kary pieniężne w wysokości ...”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento (UE) 2016/1011 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2016, relativo aos índices utilizados como índices de referência no quadro de instrumentos e contratos financeiros ou para aferir o desempenho de fundos de investimento e que altera as Diretivas 2008/48/CE e 2014/17/UE e o Regulamento (UE) n.º 596/2014

(Jornal Oficial da União Europeia L 171 de 29 de junho de 2016)

Na página 40, artigo 32.º, n.º 6, primeiro parágrafo:

Onde se lê:

"6. Caso a autoridade competente do Estado-Membro de referência considere que o administrador localizado num país terceiro elabora um índice de referência que preenche as condições de à elaboração de índices de referência significativos ou de índices de referência não significativos, mercadorias fornecedor tal como previsto, respetivamente, nos artigos 24.º e 26.º, deve notificar a ESMA, sem demora injustificada, desse facto. Essa avaliação deve ser apoiada pelas informações fornecidas pelo administrador no pedido de reconhecimento pertinente.",

leia-se:

"6. Caso a autoridade competente do Estado-Membro de referência considere que o administrador localizado num país terceiro elabora um índice de referência que preenche as condições de um índice de referência significativo ou de um índice de referência não significativo, tal como previsto, respetivamente, nos artigos 24.º e 26.º, deve notificar a ESMA, sem demora injustificada, desse facto. Essa avaliação deve ser apoiada pelas informações fornecidas pelo administrador no pedido de reconhecimento pertinente.".

Na página 41, artigo 33.º, n.º 5:

Onde se lê:

"5. O administrador ou outra entidade supervisionada que procedeu à validação de um índice de referência ou de uma família de índices de referência elaborados num país terceiro ser ficar totalmente responsável por esse índice de referência ou por essa família de índices de referência e pelo cumprimento das obrigações estabelecidas no presente regulamento.",

leia-se:

"5. O administrador ou outra entidade supervisionada que tenha procedido à validação de um índice de referência ou de uma família de índices de referência elaborados num país terceiro permanece totalmente responsável por esse índice de referência ou por essa família de índices de referência e pelo cumprimento das obrigações estabelecidas no presente regulamento.".

Na página 43, artigo 36.º, n.º 1, alínea a):

Onde se lê:

"a) *A identidade dos administradores autorizados ou registados nos termos do artigo 34.º e as autoridades competentes responsáveis pela sua supervisão;*",

leia-se:

"a) A identidade dos administradores autorizados ou registados nos termos do artigo 34.º e a identidade das autoridades competentes responsáveis pela sua supervisão;".

Na página 44, artigo 36.º, n.º 1, alínea b):

Onde se lê:

"b) A identidade dos administradores que preencham as condições previstas no artigo 30.º, n.º 1, a lista dos indicadores referidos no artigo 30.º, n.º 1, alínea c), e as autoridades competentes do país terceiro responsável pela sua supervisão;"

leia-se:

"b) A identidade dos administradores que preencham as condições previstas no artigo 30.º, n.º 1, a lista dos índices de referência referidos no artigo 30.º, n.º 1, alínea c), e a identidade das autoridades competentes do país terceiro responsáveis pela sua supervisão;"

Na página 44, artigo 36.º, n.º 1, alínea c):

Onde se lê:

"c) A identidade dos administradores que obtiveram o reconhecimento nos termos do artigo 32.º, a lista dos indicadores referidos no artigo 32.º, n.º 7, e, se aplicável, as autoridades competentes do país terceiro responsável pela sua supervisão;"

leia-se:

"c) A identidade dos administradores que obtiveram o reconhecimento nos termos do artigo 32.º, a lista dos índices de referência referidos no artigo 32.º, n.º 7, e, se aplicável, a identidade das autoridades competentes do país terceiro responsáveis pela sua supervisão;"

Na página 44, artigo 36.º, n.º 2:

Onde se lê:

"2. O registo referido no n.º 1 deve ser acessível ao público no sítio na Internet da ESMA e deve ser atualizado sem demora, quando necessário."

leia-se:

"2. O registo referido no n.º 1 deve ser acessível ao público no sítio web da ESMA e, quando necessário, deve ser atualizado sem demora."

Na página 46, artigo 42.º, n.º 2, alínea a):

Onde se lê:

"a) Uma ordem que obrigue o administrador ou entidade supervisionada responsável pela infração a cessar essa conduta e a abster-se de a repetir;"

leia-se:

"a) Uma ordem que obrigue o administrador ou a entidade supervisionada responsável pela infração a cessar essa conduta e a abster-se de a repetir;"

Na página 46, artigo 42.º, n.º 2, alínea b):

Onde se lê:

"b) A restituição dos lucros obtidos ou das perdas evitadas em virtude da infração, caso possam ser determinados;"

leia-se:

"b) A restituição do montante dos lucros obtidos ou das perdas evitadas em virtude da infração, caso possa ser determinado;"

Na página 47, artigo 42.º, n.º 2, alínea e):

Onde se lê:

"e) Uma proibição temporária contra qualquer pessoa singular, que seja responsabilizada pela infração em causa, de exercer funções administrativas junto dos administradores ou fornecedores supervisionados;"

leia-se:

"e) Uma proibição temporária contra qualquer pessoa singular, que seja responsabilizada pela infração em causa, de exercer funções administrativas junto dos administradores ou dos fornecedores supervisionados;"

Na página 47, artigo 42.º, n.º 2, alínea f):

Onde se lê:

"f) *A imposição de sanções pecuniárias administrativas correspondentes, no máximo, a três vezes o montante dos lucros obtidos ou das perdas evitadas em virtude da infração, caso esses valores possam ser determinados;"*

leia-se:

"f) A imposição de coimas máximas correspondentes, pelo menos, a três vezes o montante dos lucros obtidos ou das perdas evitadas em virtude da infração, caso esses valores possam ser determinados;"

Na página 47, artigo 42.º, n.º 2, alínea g), frase introdutória:

Onde se lê:

"g) No caso de uma pessoa singular, sanções pecuniárias administrativas correspondentes, pelo menos, a:",

leia-se:

"g) No caso de uma pessoa singular, coimas máximas correspondentes, pelo menos, a:".

Na página 47, artigo 42.º, n.º 2, alínea h), frase introdutória:

Onde se lê:

"h) No caso de uma pessoa singular, sanções pecuniárias administrativas correspondentes, pelo menos, a:",

leia-se:

"h) No caso de uma pessoa coletiva, coimas máximas correspondentes, pelo menos, a:".

Na página 48, artigo 43.º, título:

Onde se lê:

"Exercício de poderes de supervisão e de imposição de sanções",

leia-se:

"Exercício dos poderes de supervisão e imposição de sanções".

Na página 48, artigo 43.º, n.º 1, frase introdutória:

Onde se lê:

"1. Os Estados-Membros devem assegurar que, ao determinar o tipo e o nível das sanções administrativas e de outras medidas administrativas, as autoridades competentes tenham em conta todas as circunstâncias relevantes, incluindo, se for o caso:",

leia-se:

"1. Os Estados-Membros devem assegurar que, ao determinarem o tipo e o nível das sanções administrativas e de outras medidas administrativas, as autoridades competentes tenham em conta todas as circunstâncias relevantes, incluindo, se for o caso:".

Na página 48, artigo 43.º, n.º 1, alínea e):

Onde se lê:

"e) O valor dos lucros obtidos ou das perdas evitadas pela pessoa responsável, desde que possam ser determinados;"

leia-se:

"e) O montante dos lucros obtidos ou das perdas evitadas pela pessoa responsável, caso possa ser determinado;"

Na página 48, artigo 43.º, n.º 2

Onde se lê:

"2. No exercício dos seus poderes de impor sanções administrativas e outras medidas administrativas ao abrigo do artigo 42.º, as autoridades competentes devem cooperar estreitamente a fim de assegurar que os poderes de supervisão e de investigação e as sanções administrativas e outras medidas administrativas produzam os resultados desejados do presente regulamento. As autoridades competentes devem também coordenar suas ações a fim de evitar possíveis duplicações e sobreposições ao aplicar os poderes de supervisão e investigação e as sanções administrativas, incluindo sanções pecuniárias, e outras medidas administrativas em casos transfronteiriços.",

leia-se:

"2. No exercício dos seus poderes de impor sanções administrativas e outras medidas administrativas ao abrigo do artigo 42.º, as autoridades competentes devem cooperar estreitamente a fim de assegurar que os poderes de supervisão e de investigação e as sanções administrativas e outras medidas administrativas produzam os resultados desejados do presente regulamento. As autoridades competentes devem também coordenar as suas ações a fim de evitar possíveis duplicações e sobreposições ao aplicarem os poderes de supervisão e de investigação e as sanções administrativas, incluindo coimas, e outras medidas administrativas em casos transfronteiriços."

Na página 48, artigo 44.º, n.º 2:

Onde se lê:

"2 As autoridades competentes devem prestar assistência às autoridades competentes dos outros Estados-Membros. Em particular, devem troca informações e cooperar em atividades de inquérito ou de supervisão. As autoridades competentes podem também cooperar com as autoridades competentes dos outros Estados-Membros a fim de facilitar a cobrança de sanções pecuniárias.",

leia-se:

"2 As autoridades competentes devem prestar assistência às autoridades competentes dos outros Estados-Membros. Em particular, devem trocar informações e cooperar em atividades de inquérito ou de supervisão. As autoridades competentes podem também cooperar com as autoridades competentes dos outros Estados-Membros a fim de facilitar a cobrança de coimas".

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011 z 8. júna 2016
o indexoch používaných ako referenčné hodnoty vo finančných nástrojoch
a finančných zmluvách alebo na meranie výkonnosti investičných fondov,
ktorým sa menia smernice 2008/48/ES a 2014/17/EÚ a nariadenie (EÚ) č. 596/2014**

(Úradný vestník Európskej únie L 171 z 29. júna 2016)

Na strane 47, článok 42, ods. 2, písm. f):

namiesto:

„f) uloženie maximálnych administratívnych peňažných sankcií do výšky aspoň trojnásobku sumy získaných ziskov alebo zabránených strát vyplývajúcich z porušenia v prípade, že ich možno určiť;“

má byť:

„f) uloženie maximálnych administratívnych peňažných sankcií vo výške aspoň trojnásobku sumy získaných ziskov alebo zabránených strát vyplývajúcich z porušenia v prípade, že ich možno určiť;“

Na strane 47, článok 42, ods. 2, písm. g):

namiesto:

„g) pokiaľ ide o fyzickú osobu, maximálne administratívne peňažné sankcie prinajmenšom do výšky: ...“

má byť:

„g) pokiaľ ide o fyzickú osobu, maximálne administratívne peňažné sankcie aspoň vo výške: ...“

Na strane 47, článok 42, ods. 2, písm. h):

namiesto:

„h) pokiaľ ide o právnickú osobu, maximálne administratívne peňažné sankcie prinajmenšom vo výške: ...“

má byť:

„h) pokiaľ ide o právnickú osobu, maximálne administratívne peňažné sankcie aspoň vo výške: ...“

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2016/1011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o indeksih, ki se uporabljajo kot referenčne vrednosti v finančnih instrumentih in finančnih pogodbah ali za merjenje uspešnosti investicijskih skladov, in spremembi direktiv 2008/48/ES in 2014/17/EU ter Uredbe (EU) št. 596/2014

(Uradni list Evropske unije L 171 z dne 29. junija 2016)

Stran 43, člen 36, točka 1:

besedilo:

„(a) identiteto upravljavcev, ki imajo dovoljenje ali so registrirani na podlagi člena 34, in pristojnega organa, ki je odgovoren za njihov nadzor;“

se glasi:

„(a) identiteto upravljavcev, ki imajo dovoljenje ali so registrirani na podlagi člena 34, in pristojnih organov, ki so odgovorni za njihov nadzor;“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2016/1011, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2016, rahoitusvälineissä ja rahoitussopimuksissa vertailuarvoina tai sijoitusrahastojen arvonkehityksen mittaamisessa käytettävistä indekseistä ja direktiivien 2008/48/EY ja 2014/17/EU sekä asetuksen (EU) N:o 596/2014 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 171, 29. kesäkuuta 2016)

Sivulla 43, 36 artiklan 1 kohdan a alakohdassa:

on:

"a) 34 artiklan nojalla toimiluvan saaneiden tai rekisteröityjen hallinnoijien henkilöllisyydet ja näiden valvonnasta vastaava toimivaltainen viranomainen;"

pitää olla:

"a) 34 artiklan nojalla toimiluvan saaneiden tai rekisteröityjen hallinnoijien henkilöllisyydet ja näiden valvonnasta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset;"

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1011 av den 8 juni 2016 om index som används som referensvärden för finansiella instrument och finansiella avtal eller för att mäta investeringsfonders resultat, och om ändring av direktiven 2008/48/EG och 2014/17/EU och förordning (EU) nr 596/2014

(Europeiska unionens officiella tidning L 171 av den 29 juni 2016)

Sidan 3, skäl 12

I stället för:

"... Därför införs genom denna förordning vissa skyldigheter om att rapportörer ska omfattas av tillsyn ..."

ska det stå:

"... Därför införs genom denna förordning vissa skyldigheter för rapportörer under tillsyn ...".

Sidan 25, artikel 14.3

I stället för:

"... under dess kontroll ska kunna rapportera interna överträdelser av denna förordning."

ska det stå:

"... under dess kontroll internt ska kunna rapportera överträdelser av denna förordning."

Sidan 28, artikel 20.1 a

I stället för:

"... för att mäta resultatet hos en investeringsfond ..."

ska det stå:

"... för att mäta resultatet hos investeringsfonder ...".

Sidan 28 artikel 20.1 c led i

I stället för:

"... för att mäta resultatet hos en investeringsfond ..."

ska det stå:

"... för att mäta resultatet hos investeringsfonder ...".

Sidan 33, artikel 24.1 a

I stället för:

"... för att mäta resultatet hos en investeringsfond ..."

ska det stå:

"... för att mäta resultatet hos investeringsfonder ...".

Sidan 43, artikel 35.1 d

I stället för:

"allvarligt och återkommande ..."

ska det stå:

"allvarligt eller återkommande ...".

Sidan 47, artikel 42.2 första stycket led e

I stället för:

"... hos administratören eller en rapportör under tillsyn."

ska det stå:

"... hos administratörer eller rapportörer under tillsyn."

Sidan 47, artikel 42.2 första stycket led f

I stället för:

"Administrativa sanktionsavgifter som är minst tre gånger så höga ..."

ska det stå:

"Maximala administrativa sanktionsavgifter som är minst tre gånger så höga ...".

Sidan 47, artikel 42.2 första stycket led h

I stället för:

"... maximala administrativa sanktionsavgifter till ett belopp på minst: ..."

ska det stå:

"... maximala administrativa sanktionsavgifter på minst: ...".

Sidan 48, artikel 43.1 c

I stället för:

"Den ansvariga personens befattning."

ska det stå:

"Graden av ansvar hos den ansvariga personen.".

Sidan 53, artikel 51.4

I stället för:

"... får den behöriga myndigheten ..."

ska det stå:

"... ska den behöriga myndigheten ...".

Sidan 55, artikel 56.1 b (införandet av ett nytt tredje stycke i artikel 19.7 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 596/2014)

I stället för:

"... som utförs av personer i ledande ställning i ett företag för kollektiva investeringar där personen i ledande ställning, eller denne närstående personer, har investerat, inte anmälas om personen i ledande ställning i företaget ..."

ska det stå:

"... som utförs av förvaltare i ett företag för kollektiva investeringar där personen i ledande ställning, eller denne närstående personer, har investerat, inte anmälas om förvaltaren i företaget ...".
